津津有味譚

十二指腸出血

陳存仁

這就是血液瘀積在腸中，經過了一個短時間，會變成了瘀紫而帶黑色。

瘀黑的大便，如放在痰盂中，加水冲開，初時或者可以見到少許血液，或者連少少的血絲，也找尋不出來，如將大便化驗，便知道裡面含有紅血球甚多，所以不細心察看糞便，很多人會被瞞過的。

十二指腸出血，數量不多，除了由大便中出來以外，很少人會經過胃部酒向上而，由口中吐出。十二指腸的血。如由口中吐出，必是非常危急的重症，所以是較少見到的。

胃出血除了由口鼻吐出之外，很容易流入腸中，也能從大便中出來，同樣便成爲瘀黑的糞便。

一度出血後，麻煩從此多。

有了十二指腸出血病患之後，時常發作，實在不容易即時治愈。要是病者事務紛繁，處鬱煩惱，酒水過多，那末，潰瘍的進展迄無休止。腐蝕的地位，日益擴展，況且十二指腸食物必經之路，早餐午餐晚餐，經過胃部消化之後，必定要經過細狹的十二指腸輸送，整天也沒有休息的可能，磨擦既多，腸道又細，所以十二指腸出血症的產生機會很困難，比胃潰瘍更難治愈。

十二指腸潰瘍和出血之後，常有一個可怕的後果，就是十二指腸會潰爛到「穿孔的地步。」

十二指腸穿了一個孔，一切流質食物和糜狀食物，都流入腹膜間，那末，死亡的威脅就在目前了。

「四八二」

香港人辦航空公司 已有二十伍年

早年香港還有一家「香港航空公司」，但一九五九年合併在國泰航空公司的股分內，假使當日正名爲「香港航空公司」，便人人都知道是香港本身的公司了，可是太古集團並沒有這樣做。

一九一年開始國泰航空公司進入噴射機時代，使用康維八八〇噴射航機，目前共有八架康維八八〇MS型機，以及今年八月才加入服務的二架波音七〇七—三二〇B型最新弧型洞機艙噴射機，此外另有兩架同類型機已訂購，但要一九七二年才能交貨，投入服務。

在去年七月至今年六月爲止十二個月內，國泰航空公司載客共六十二萬二千多人，一九七〇年香港空運之旅客出入口總計不外八十八萬人而已。國泰客運高踞香港各國航空公司之上，因此，今年六月便首先成爲香港第一家採用電腦訂位的航空公司。

在飛行員方面，空中小姐和男侍應生訓練學校，經有十多年的歷史，而機師訓練，亦已先後進入電腦模擬機的時代，去年以一百二十萬港元所購入的康維八八〇模擬機，及今年以八百四十萬港元添置的波音七〇七模擬機，將會在今年大量訓練香港的優秀飛行員，而且不難，可以兼替鄰近國家負起訓練機師的任務呢！

「下」

外商看掛氈和地氈

舒承

在廣州這一屆交易會的展館六樓裡，展出一幅巨型掛氈，有十呎高，寬達二十呎。地氈的彩色經緯線，織出了萬里長城的景色。畫面上山嶺起伏，長城連綿延伸，氣勢磅礴。展出以來，已經有來自十多個國家的多位外賓，先後表

菓欄公司
五八五號哥街
電話 六八五·四九二九
週末 平賣三天
由五月十二日 至五月十四日
星期五 星期六 星期日
新會種甜橙 每箱四元九五
蜜味香瓜 五個八毛五
清甜蜜瓜 每個五毛
靚番茄 四磅九毛五
新鮮百加利 四磅一元

新屋地下出租
二房一廳或一房一廳，近學校，巴士站交通方便，六時後電四三七·四九四二

投資家，建築家注意
茲有北覺旺感商業地段，面積225 x 135大有發展前途，詳細情形請電加利連市二九八〇二一六及實事實業公司大八二

FRUITLAND MARKET
585 GORE AVE. COWUVER 4, B.C.
Phone 685-4929

加拿大首撰 人壽保險公司 華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障，息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.
736-6637 Res: 324-2039

訃告
先室余門黃氏夫人廣東台山三合白水朗村人不幸痛於一九七二年五月八日上午十一時在聖約瑟醫院逝世享壽八十有三歲謹擇五月十七日(星期三)下午壹時假座晴市黛安儀殯儀館舉行喪禮出殯歸土下葬於伏市蘭桑園 恭屬
宗親戚友世誼哀此計聞
杖朗夫 滾和
哀子 俊業
媳婦 馬氏
哀女 清好 適陳門
宗好 適陳門
男孫 汝舜
女孫 佩蓮 同泣告
親屬衆多不能識錄
治喪處：東佐治街弍弍六號余風采堂
喪居：2990 Adanac St.

新鋪位招租
有新樓二大座，地下有五間鋪位，最適合經營唐餐館及小型雜貨店，地址：880 Commercial Dr. 有意者，請電話弍五四·弍八〇三樓洽。

聯房出租
壹房壹廚浴室，包電火，煖氣。請電話弍五三·七六〇壹

雲埠鐵城崇義總會 紀念鳴謝
本總會於昨五月七日舉行成立第五十八週年紀念慶典，荷蒙 本埠僑團代表，來賓，暨域卡兩支會代表及女嫂等駕臨助慶，指示禮儀，鴻詞勗勉，祝詞祝電頌賀，惠贈隆儀鮮花菓品，同人等感銘之餘，莫名感激，謹登數言聊表謝忱，倘略不週，諸維諒察。

△代東
本會謹訂於五月廿一(星期日)午后一時舉行成立第三十一週年紀念典禮並洽潔者同日下午五時半假座陶陶酒家歡宴兩時統請 本會男女會員暨卡技利埠域多利埠代表幹事等駕臨助慶指示禮儀是所榮幸
加拿大溫哥華 中山隆鎮同鄉會 同人敬約
附註：席金成年人每收四元，婦女每收弍元，十八歲以下每收四元，十弍歲以上每收二元，七十歲以上者老及十弍歲以下小童，免收席金，但須來本會報名，以便編排席位。
止截日期：五月十九日
Lung Jin Benevolent Society, 240 Keefer St., Vancouver 4, B. C. Phone 685-6758

△代東
本總公所謹訂于五月廿一日(星期日)下午一時舉行成立第五十三週年紀念典禮，暨全加第六屆懇親大會，並設酒會助慶，同日下午五時半假座華僑、喜臨門、兩酒家歡宴，敬請
美加各埠公所、余氏世表、暨列位伯叔昆仲嬸姆姊妹屆時踴躍 駕臨指示禮儀，曷勝榮幸
旅北美馬氏總公所同人敬約
Mah Society of North America, 139 E. Pender St., Vancouver 4, B. C. Canada

彩色電視特平
專售名廠電視機，霓燈電燈，唱片唱帶，汽車音帶，精工修理電視及各種家庭電器用具，價錢公道，僑胞光顧，無任歡迎。
美聲電器唱片公司
SOUND and MUSIC CO.
Phone: 684-9936
434 Columbia St., Vancouver 4, B. C.
可以分期付欵

修理水喉溝通去水喉
廿四小時應命。電話 687-6222 接洽

黨近埠中西餐館出頂
華僑經營，生意好，各樣齊備，殘房弍個，坐位八十式，鋪屋住家，又房二及寫字樓，在埠省道公路中心，頂手相宜，如有意者請由下午四時起電話接洽，電話：七四六·五〇六一

菓仔鋪平讓
長批，租平，每月七十五元，生意每日百元，有意者電話四三四、一七七〇

高曲林新型什貨鋪出賣
有停車場，生意運實業及住屋壹間，每年生意十八萬元以上，如意者請下午三

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St, 或 1447 Commercial Dr.
陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

五十號 三百 街 路 跑
ENG'S CAFE
現遷往 緬街門牌六壹九號文華商業大厦營業，現在裝修期間，顧客留意開張日期。
請有經驗女青年企枱兩名
電話 六八四·〇七〇五

志全電火水喉
專科修理家庭各種大小電火水喉，工作迅速，保証妥當滿意，價錢低廉，如有光顧，下午五時半後，請電話弍五三、七三三八 三弍壹、九六七三

公寓連實業出賣
內有十多組聯房，現已租出，年收租近萬元，好入息，公司每日接有住屋，柏文及商業樓等新盤，欲知詳情，請電問鄭鏗源 八七九、八〇五五 八七九、

由屋主自賣
壹、三〇四九，二十六街東，三房一廳，一廚房一厠，土庫已裝修好。
弍、二一三一 Parker 街東，兩房一廳，一廚房，一厠，有大土庫。
叁、六二三〇 Lanark 街東四房一廳，一廚房，一厠。
四、六六二三 Toderick 東五十與界限街全新屋。
以上四間屋全近學校，交通方便，有意者請下午壹時至十時電洽：四三七、五

NATIONAL LIFE ASSURANCE COMPANY OF CANADA
SUITE 501
1155 W. Pender St., Vancouver 1, B. C.
鄭楫輝代理

Wayne C F. Cheng
公司電話： 685-7231
住家： 228-9336
專門關下將來幸福着想
本公司特設
一、各種人壽保險
二、意外和患病入息保障
三、減輕入息稅退休儲蓄
四、大學教育基金等等
不勝枚舉，如蒙諮詢請即賜電，新到加國移民，一律歡迎。

GRANVILLE SAVINGS AND MORTGAGE CORPORATION
加惠銀業公司
（滙豐銀行 港香，構機關附屬公司資投西定喜士）
（一之東股公司資投該保）
地址：緬街四九五號 電話682-2694
五厘 支票儲蓄免交支票費用 每六個月計算利息一次
五厘半 紅利儲蓄每月計息 一次每三個月付息一次
六厘 三個月至十一個月期定 期存款則滿付息
六厘半至七厘半 壹年至四年期定期存款 每六個月付息壹次
八厘 五年期定期存款 每六個月付息壹次
在本公司存欵一如各銀行有政府保障
經理：李福泰

奧林匹亞戲院
OLYMPIA THEATRE
2381 E. HASTINGS (Near Nanaimo)
五月九日至十二日 星期二至星期五
晚上七時半放映
彩色寬銀幕武俠激烈打鬥巨片
飛龍山 楊夢華 陳浩 領銜主演
有曲折離奇的劇情，有驚天動地的決鬥。
同場加映 伊士曼彩色寬銀幕寫實倫理文藝巨片
花落水留紅 陳曼玲 江山 秦祥林 朱牧 領銜主演
本週祟慶；成人一元五毛 學生一元弍五 小童五毛

醫藥保健
胃病胃痛正確療法
人患胃病、胃痛、潰瘍、出血、擴張、下垂、胃酸過多、十二指腸潰瘍，其所以久醫不愈者，多因亂吞止痛藥，或誤信化學藥，期道止痛，蒙蔽症狀之進行，延誤時機。甚且帶同不良副作用，暗使病勢加深，世人不察，殊堪慨嘆，現在「香港培世堂中藥胃寶」問世，儘可補救此種錯誤，給予一種正確療法。此「胃寶」乃由名中醫藥伴仍依中醫原理用純植物性中藥複方配製之濃縮藥末，不含蘇打，不含麻醉，採緩進制痛徹底愈合恢復胃部機能原則，兼顧所有症狀，初起久患，如期治愈。「胃寶」與治失眠「睡寶」，治貧血身子虛「虛寶」，合稱「培世堂中藥四寶」，在臨床上證明有確切獨到之效。
加拿大總代理
廣萬生
KWONG MAN SANG CO., LTD.
236, PENDER ST. E.
VANCOUVER 4 B. C.
PHONE 683-3032

中醫李道生
九五四東街打片寓現
三七五四·三五二電話
曾在香港行醫十餘年經驗
風濕膝痛 筋骨腰痛
手足痲痺 新舊跌打
腎虧陽痿 夜多小便
眼矇眼水 耳聾耳響
鼻淵鼻血 婦女血虛
頭痛頭暈 胃腸脹痛
三消甜尿 皮膚痕癢

宜廚一名 工金優厚
Dick's Cafe. P. O. Box 152, Chetwynd, B. C.